



count me in
Census2001

Hae a read o this afore ye fill yer Census foarm in.

Thir blauds is brocht oot in yer ain leid fur yer aise takkin pairt in tha 2001 Census. Tha Inglis leid 2001 Census foarm ye be gart fill in, an thir owresettit blauds ettles at giein ye a hannle a-daein it.

Tha follaein blauds haes aa tha spierins an guideins frae tha 2001 Census Norlin Airlann Hoose Foarm up til an takkin in tha furst boadie in yer hoose, an ye maun fill tha spierins in fur ilka boadie at bides in yer hoose. Tha spierins is tha same fur ilka boadie, sae ye can uise tha owersettin on blauds säx til echt fur an unnèrstannin quhitwye tha spierins fur ilka boadie leevin in yer hoose nicht be filled in.

Gin ye hae onie bother, ye can gie tha **Census Helpline a blaa on 0845 3020011**, an ax fur a haun fillin tha Census foarm in. Tha Census bis a coont o tha hale feck o fowk an is daen ilka ten yeir. Census wittins gets uised fur tha guid o us aa – we maun aa be **coontit** sae as we can hae an be fur haein aa tha sarvices we hae need o.

Census nummers is warth a-haein fur biggin a guid the morra fur yin an aa.

Tha Census is daen in hidlins – wittins anent yer ain sel winnae kythe ava.

Unnèr tha laa ye maun fill tha Census foarm in an retùrn it.

Pit tha Census foarm in tha poast ben tha repone-peyed envelope tha quäck ye can eftèr

Sunday 29t Aprile.

***Norlin Airlann Census
29t Aprile 2001***

Tha wye Census nummers is tae be uised.

Tha Census is tha yae thäng needit fur forrits etlin an giein tha sarvice at fowks haes need o.

Fowk

Tha nummers an ages o fowk is taen tent o quhaniver siller is gien oot fur a wheen o sarvices, takkin in poustie sarvicin like, baith kintra an nearhaun. Tha wittins wull be uised forbye fur makkin plons fur schuils an fur auld fowks' waants.

Hooses

Spierins anent yer hame wull gie tha nummers needit tae big hooses fur, baith tha noo an themorra, an fur siccana curns o fowk as yins wi weans an auld fowks. Nummers o dochtless hooses an owre fu hooses is needit fur makkin future plons forbye.

Wark

Haein tha nummers o tha monie fowks warks in aa differin soarts o darg an industries, an in quhitivier airts an pairts, tent can be taen o quhit skälls an lairnin waants ilka pairt haes fur jabs theday an themorra. Tha spierin anent yer plaice o wark is jist fur makkin measure o tha pattèrn o journeys tae wark. Nae contack ava wull be made wi yer plaice o wark.

Poustie an Culyie

Fur makkin plons tae gie tha richt sarvices in yer ain airt, we maun get a pictur o tha poustie o fowks. Wittins anent aabodies state o halth gies a pointèr tae tha GP an ither poustie sarvices needit by resydentèrs in yer ain airt in days tae cum.

Trànsport

Wittins anent quhitwye ye gang til an frae yer wark, an tha monie fowks haes thair ain motòrs, points tae pattèrn o trànsport tae cum, sae as new plons tae bettèr publick trànsport can be cum up wi', an mair aisemenn gien til tha traffick on tha roads.

Gin ye shud hae onie bother wi fillin tha Census foarm in:

Census Helpline on 0845 3020011 (nearhaun cess)

***Census wittins can be got forbye on tha wab at
www.nicensus2001.gov.uk***

Norlin Airlann Census

29t April 2001

H5



Norlin Airlann Census

29t Aprile 2001

count me in

Dwallin Hoose Foarm

Census Helpline 0845 3020011 Scrievit Langbl'r fur tha Deef 0845 3032001 Wabsteid www.nicensus2001.gov.uk

Til tha Heid o tha Hoose

Tha Census is a coont taen ilka ten yeir o aa fowks an dwellin hooses in tha kintra. Census wittins is used by governmenn an cooncils, boords o poustie an a wheen o ither yins fur giein siller oot an makkin plons fur sarvicin aaboadie. Tha Norlin Airlann Nummers an Learin Faictòrie carries tha Census oot in Norlin Airlann.

Fillin yer foarm in

Ye maun dae yer Census foarm unnèr tha Census Act (Northern Ireland) 1969. Gin ye winnae be gart fill it in, or gie fause wittins, ye micht cud get a fine. Hooaniver, ye dinnae be gart tha same wye mak onie reponè til tha spierins anent releegion. Ye winnae hae daen aa quhit ye be gart unnèr tha laa tae siccana foarm is bak wi us. Gin ye hae need o ocht, mak contact wi tha Census Helpline.

Hidlins

Tha wittins ye gie is hained by tha laa an hauden in siccar hidlins. Tha wittins daesnae be used fur ocht forbye nummer ettlins, an onieboadie at maks wrang uise o, or skails Census wittins, micht cud be taen tae tha laa. Census foarms wull be hauden siccar unnèr tha Public Records Act (Northern Ireland) 1923.

T. N. Caven

Wi monie thanks fur takkin tent

Doc. T N Caven

**REGISTRAR GENERAL
NORLIN AIRLANN**

Quhit ye maun dae

- ◆ Yer hoose be tae fill in thir foarm in **blak or blae ink**. A hoose bis:
 - yin boadie bidin thir lane
 - a curn o fowk (sib or no) bidin at tha yin steidin an aa pittin in tae tha plenishin - aa haein tha uise ayther o tha yin leevin room or satin room, or haein part in thair mate yince or mair ilka day
- ◆ Thir foarm taks in säx fowk. Gin the'r mair nor säx fowk in yer hoose ye wull be waantin anither foarm
- ◆ Gie a leet o tha memmers o yer hoose in Table 1 (blaud 2). Ye wull can uise Table 2 on tha yin blaud tae gie a leet o landers.
- ◆ Gie a reponè tae tha spierins anent yer up-pittin (blaud 3).
- ◆ Fill in tha sheddin aboot quhitwye ye'r sib tae ither (blauds 4 an 5).
- ◆ Mak siccar a boadie sheddin (3 blauds) bis fill't in fur ilka memmer o yer hoose in tha lees o tha leet in Table 1.
- ◆ Lee alane aa tha sheddins or blauds ye dinnae hae need o.
- ◆ Pit yer naem tae tha Deponin an **pit tha foarm in tha poast** (alang wi onie ither foarms fur yer hoose) ben tha reponè-peyed envelope ye'r gien.

For a haun or mair foarms, gie tha Census Helpine a blaa on 0845 3020011. Aa thae blaas bis chairged at tha nearhaun cess.

Deponin

- ◆ Fur pittin yer naem tae, eftèr ye hae tha hale foarm fill't in. Obligatit gin ye mak siccar nae blauds or spierins hae miss't ye.
- Thir wittins bis gien tae ma bess kennin an troth.**

Naem(s) (ma [oor] hann)

The day

Leet 1 Hamesteid Memmers

- ◆ Makkin uise o *blak or bue ink*, mak a leet o aa tha memmers o yer hoose at wud aye leeve at this steidin fur ordinar, yersel anaa.
 - Stairt wi tha Heid o tha Hoose, or Jynt Heids.
 - Add onieboadie on at cums tae be awa frae hame on tha nicht o 29t Aprile 2001, bot at leeves at this steidin fur ordinar.
 - Add schuil childer an collegianers on gif the aye leeve at this steidin quhaniver tha schuil or college is rinnin.
 - Add schuil childer an collegianers on forbye at is awa frae hame quhaniver thair schuil or college is rinnin at maun gie jist tha basic wittins fur this steidin.
 - Add onie bairn on at wus boarn afore 30t Aprile 2001, tha mair it micht be in tha spittle yit.
 - Add fowk on wi mair nor tha yin steidin gin the leeve at this steidin *tha maist o tha quhile*.
 - Add onieboadie on at is stappin wi ye at haes nae ither steidin fur ordinar.
 - Add a guidmon or guidwumman on quha warks awa frae hame whiles, or is a memmer o tha airmed forces, gin the wud leeve at this steidin fur ordinar.
- ◆ Gin onie memmer o yer hame steid o mair nor 16 yeir o age haes need o anither foarm fur fillin in in hidlins, mak contact wi tha Census Helpline and ✓ tha richt box in tha raa unnèr tha heidin 'Individual Form'.

Boadie Nr.

Ithers ain Foarm

Boadie 1

Boadie 2

Boadie 3

Boadie 4

Boadie 5

Boadie 6

Gin ye hae mair nor 6 fowk in yer hamesteid, ye wull can dae wi anither foarm. Mak contact wi tha Census Helpline.

Boadie 7

Boadie 8

Boadie 9

Boadie 10

Boadie 11

Boadie 12

Leet 2 Landers

- ◆ For aise o fillin tha foarm in, ye wull can uise Leet 2 fur a leet o onie landers stappin at this steidin fur tha nicht o 29t Aprile 2001, as wud bide anither plaice fur ordinar.
- ◆ Gin thair shud be naethin bot landers at this steidin, fill speirins H1 til H6 in (blaud 3). Ye dinnae hae tae repone tae tha lave o tha spierins.

Christian naem an faimilie naem

Steidin

Tha wye tae fill tha ither spierins in

Mine an uise blak or bue ink.

Pit a tick in tha fit boax, this wye .
Gin ye mairk tha wrang boax, blak
tha boax in an pit a tick in tha richt
yin, this wye



Quhaur ye'r gart scribe a
repone, uise MUCKLE FURST
LETTERS an lee yin apen
atween ilka wurd. Aiblin ye
wull can stairt a new line gif a
wurd winnae gang in.

9 What is your country of birth?

Ither airts, *scribe quhit the cry
tha kintra tha noo*

S	O	U	T	H					
---	---	---	---	---	--	--	--	--	--

A	F	R	I	C	A				
---	---	---	---	---	---	--	--	--	--

Up-pittin o tha hoose

H1 Quhit like up-pittin daes yer hoose stey in?

A hoose or bungalow – quhilck:

Stauns its lane
Bis claught wi anither an tha
baith stauns thir lane
Bis pairt o a raa claught thegither
(takkin in tha enn hoose)

Up-pittin aa tha yin heicht aff tha grun, up a stair or no, quhilck bis pairt o:

A block or tenement biggit wi
siccan ettlin
A biggin divid up for mair nor tha
yin hoose tae bide in (takkin in
tha yins quhaur aa yer leevin bis
daen in tha yin chaummer)
A biggin quhase muckle ettlin bis
tha makkin o siller (siclike offises,
hòtels, or ower a schap)

Schäftin or no tholin biggins:

A caravan or ither schäftin or no
tholin biggin

H2 Daes yer hoose's up-pittin staun its lane?

◆ Fur yer unnèrstaunnin, aa tha
chaummers, takkin in tha scullery,
dookin chaummer an yuffie, maun
be ahint a dorr jist fur yer ain
hoose.

Ay, aa tha chaummers bis ahint
a dorr jist fur oor ain hoose

Naw

H3 Hoo monie chaummers hae ye that jist yer ain hoose can uise?

◆ *Dinnae tak accoont o* dookin
chaummers, yuffies, lobbies or
lannins, or chaummers wi nae ither
uise than fur presses.

◆ *Tak accoont o* aa tither chaummers,
siclike sculleries, leevin-rooms,
beddin-rooms, waash-hooses an
studies.

◆ Gin ye hae twa chaummers claught
intae tha yin, tak accoont o thon as
tha yin chaummer.

Tha monie chaummers

H4 Hae ye a bath/shoor an yuffie jist fur tha uise o yer ain hoose?

Ay Naw

H5 Quhilck o tha leet tae follae kythes tha maist laigh tae tha grun o tha up-pittin o yer hoose?

Laigh chaummer or hauf laigh
chaummer

Grun flure (tha heicht o tha
cassie)

Yin stair up

Twa stair up

Thie or fower stair up

Fift stair up or tha mair heich

H6 Diz yer hoose hae its chaummers on mair nor tha yin flure?

Ay Naw

H7 Haes yer up-pittin ae-yokit haitin?

◆ Gin ye hae ae-yokit haitin tae tha
fore, ✓ 'Ay' tha mair ye dinnae
mak uise o't.

◆ Ae-yokit haitin taks in:

- gaz, ile or coom ae-yokit
haitin,
- nicht stowin haiters,
- waarm wyn haitin,
- unnèr-flure haitin.

Ay, in a feck or aa tha chaummers

Naw

H8 Hoo monie motòrs or vans bis tha aught o yin or mair o yer hoose, or bis tae tha fore gin the cud dae wi thaim?

◆ Tak in onie motòr or van coft by a
concern gin it bis tae yer haun fur
uise efter lowsins.

Nane Yin
Twa Thie

Fower or mair,

scribe tha nummer

H9 Daes yer up-pittin be tha aught o yer hoose, or bis it set?

◆ ✓ tha yin boax its lane.

Belangs tae it wi aa peyed

▶ Gang til **H11**

Belangs tae it thoo a
hypothec or lenn o siller

▶ Gang til **H11**

Peys pairt settin an pairt
hypothec (aught wi anither)

▶ Gang til **H11**

Settins

▶ Gang til **H10**

Bides thonner wi nae settins

▶ Gang til **H10**

H10 Quha's yer laird?

Norlin Airlann Hoosin Guider

Hoosin Curn
Hoosin Pairtnership

Private laird or settin faictòr

Maistèr o yin o tha hoose

Sib-freen or acquent o yin o
tha hoose

Ither

H11 Obligatit gin ye tùrn tha blaud.

Memmers o tha hoose, an quhitwye the'r sib wi ither

- ◆ Tak patron o tha wey tae gie wittins o John Smith, his guidwife (Mary), an thair fower weans (Alyson, Steven, Jaimie an Maigret).
- ◆ By thir patron, Steven (Boadie 4) bis sinn tae Boadie 1, sinn tae Boadie 2, an braither tae Boadie 3.

Quhit the cry Boadie 1	Quhit the cry Boadie 2	Quhit the cry Boadie 3	Quhit the cry Boadie 4
Christian naem JOHN Faimilie naem SMITH	Christian naem MARY Faimilie naem SMITH	Christian naem ALYSON Faimilie naem SMITH	Christian naem STEVEN Faimilie naem SMITH
FILL IN QUHIT THE CRY BOADIE 1 ABAIN	Quhitwye Boadie 2 bis sib tae Boadie → 1	Quhitwye Boadie 3 bis sib tae Boadie → 1 2	Quhitwye Boadie 4 bis sib tae Boadie → 1 2 3
	Guidmon or guidwife <input checked="" type="checkbox"/>	Guidmon or guidwife <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Guidmon or guidwife <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Pairtner <input type="checkbox"/>	Pairtner <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Pairtner <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Sinn or dauchter <input type="checkbox"/>	Sinn or dauchter <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	Sinn or dauchter <input checked="" type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	Stap-bairn <input type="checkbox"/>	Stap-bairn <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Stap-bairn <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Braithier or sistèr <input type="checkbox"/>	Braithier or sistèr <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	Braithier or sistèr <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	

- ◆ Tak patron o tha wey Boadies kythes in Leet 1 (blaud 2), stertin wi Boadie 1.
- ◆ Prent tha naem o ilka memmer o tha hoose in tha apen at tha heid o ilka raa.
- ◆ ✓ a boax furtae kythe quhitwye ilka boadie bis sib tae ilkane o tha ither yins in tha hoose.
- ◆ Gie wittins ablow anent memmers o yer hoose at's waantin a foarm tae thairsel tae fill it in in hidlins. Dinnae gie answer tae tha spierins on tha blauds cumin efter anent thae fowk.

Quhit the cry Boadie 1	Quhit the cry Boadie 2	Quhit the cry Boadie 3	Quhit the cry Boadie 4
Christian naem	Christian naem	Christian naem	Christian naem
Faimilie naem	Faimilie naem	Faimilie naem	Faimilie naem
FILL IN QUHIT THE CRY BOADIE 1 ABAIN	Quhitwye Boadie 2 bis sib tae Boadie → 1	Quhitwye Boadie 3 bis sib tae Boadie → 1 2	Quhitwye Boadie 4 bis sib tae Boadie → 1 2 3
	Guidmon or guidwife	Guidmon or guidwife	Guidmon or guidwife
	Pairtner	Pairtner	Pairtner
	Sinn or dauchter	Sinn or dauchter	Sinn or dauchter
	Stap-bairn	Stap-bairn	Stap-bairn
	Braithier or sistèr	Braithier or sistèr	Braithier or sistèr
	Mither or faither	Mither or faither	Mither or faither
	Stap-mither or stap-faither	Stap-mither or stap-faither	Stap-mither or stap-faither
	Granwean	Granwean	Granwean
	Granmither or granfaither	Granmither or granfaither	Granmither or granfaither
Ither sib	Ither sib	Ither sib	
No sib	No sib	No sib	

Quhit the cry Boadie 5

Christian naem **JAIMIE**
 Faimilie naem **SMITH**

Quhitwye Boadie 5

bis sib tae Boadie → 1 2 3 4

Guidmon or guidwife

Pairtner

Sinn or dauchter

Stap-bairn

Braithèr or sistèr

Quhit the cry Boadie 6

Christian naem **MAIGRET**
 Faimilie naem **SMITH**

Quhitwye Boadie 6

bis sib tae Boadie → 1 2 3 4 5

Guidmon or guidwife

Pairtner

Sinn or dauchter

Stap-bairn

Braithèr or sistèr

Quhit the cry Boadie 5

Christian naem
 Faimilie naem

Quhitwye Boadie 5 bis

sib tae Boadie → 1 2 3 4

Guidmon or guidwife

Pairtner

Sinn or dauchter

Stap-bairn

Braithèr or sistèr

Mither or faither

Stap-mither or stap-faither

Granwean

Granmither or granfaither

Ither sib

No sib

Quhit the cry Boadie 6

Christian naem
 Faimilie naem

Quhitwye Boadie 6 bis

sib tae Boadie → 1 2 3 4 5

Guidmon or guidwife

Pairtner

Sinn or dauchter

Stap-bairn

Braithèr or sistèr

Mither or faither

Stap-mither or stap-faither

Granwean

Granmither or granfaither

Ither sib

No sib

Ye maun repone tae aa tha lave o tha spierins anent ilka memmer o yer hoose in tha lees o tha leet in Table 1 (blaud 2 o yer Hoose Foarm). Set in case a memmer o tha hoose haes a foarm tae thairsel tae fill it in in hidlins, tha lave o tha spierins fur that boadie be tae be leed *alane*.

Boadie 1

1 Quhit dae the cry ye? (Boadie 1 in Table 1)

Christian naem an faimilie naem

2 Quhit sex ir ye?

Male Female

3 Quhit day wur ye boarn?

Day Mond Yeir

4 Quhitlike ir ye fur merryin?

Sing'l (wuznae iver merriet)

Merriet (jist tha yince)

Merriet ower again

Pairtit (bot merriet yit,
gaun by tha laa)

Pairtit (by pross o tha laa)

Widda-man or widda-wummin

5 Ir ye a schuilwean or collegianer gettin tha larnin fu-time?

Ay ► Gang til 6

Naw ► Gang til 7

6 Dae ye stey at tha steidin oan tha fore o thir foarm quhaniver tha schuil, college or universitie bis rinnin?

◆ Ainly gie a repone tae thir spierin
gin ye hae sayed 'Ay' tae Spierin 5.

Ay, A stey at thir steidin quhaniver
tha schuil/college/universitie bis
rinnin

► Gang til 7

Naw, A stey ither airts quhaniver tha
schuil/college/universitie bis rinnin

► Gang til 35

7 Dae ye unnèrstaun, spake, or scrive Airisch Gaelick?

◆ ✓ aa tha boaxes ye wull can gae
alang wi.

Unnèrstaun Airisch Gaelick
quhan a boadie spaiks it

Spaik Airisch Gaelick

Raid Airisch Gaelick

Scrive Airisch Gaelick

Nane o thae

8 Dae ye regaird yersel as haein yer lines in onie parteeklar kirk?

Ay ► Gang til 8a

Naw ► Gang til 8b

8a Quhilk releegion, kirk or releegious curn hae ye yer lines in?

Roman Caithlick

Prisbytairin Kirk in Airlann

Kirk o Airlann

Methody Kirk in Airlann

Ither, *obleeged gif ye'd
scrive in*

► Gang til 9

8b Quhilk releegion, kirk or releegious curn wur ye raired in?

Roman Caithlick

Prisbytairin Kirk in Airlann

Kirk o Airlann

Methody Kirk in Airlann

Ither, *obleeged gif ye'd
scrive in*

Nane

9 Quhit kintra wur ye boarn in?

Norlin Airlann

Inglann Wales

Scotlann Republick o
Airlann

Ither airts, *obleeged gif ye'd
scrive in quhit the cry tha kintra
thenoo*

10 Quhilk o thir leet o hameart curns dae ye regaird yersel as belangin til?

◆ ✓ tha yin boax its lane.

Quhyt

Chinese

Airisch Shuler

Indian

Pakistani

Bangladeshi

Blak Caribbean

Blak African

Blak Ither

Mellit hamearts, *scrive in*

Onie ither hameart curn, *scrive in*

11 Thoo tha twalmond last past, wud ye say yer poustie wuz fur tha maist feck:

Guid?

Middlin guid?

Donsie?

12 Hae ye tha care o, or dae ye gie a haun or uphaudin til, memmers o yer faimilie, freens, neebours or ithers for because the'r:

- a lameter, or seek wi a lang-
tholed boadilie badness, or
bad wi thair narves.
- an auldrife cratur?

◆ *Dinnae tak accoont o ocht ye dae
as pairt o yer peyed wark.*

◆ ✓ time ye ware in a sennicht for
ordnar.

Naw

Ay, 1–19 hours tha sennicht

Ay, 20–49 hours tha sennicht

Ay, 50+ hours tha sennicht

Boadie 1 – eke-paiper

13 Hae ye onie lang-tholed badness, or ir ye in a haud wi yer poustie or ir ye a lameter, tha wye it pits a lang'l on yer day's throch-pit or tha wark ye can dae?

◆ Tak in onie kinches ye rin agin acause ye'r auldrife.

Ay Naw

14 Quhit steidin did ye stey at a twalmond syne?

◆ Gin ye wur a wean at boordin schuil or a collegianer twalmond syne, gie tha steidin ye steyed at quahiniver tha schuil/college/universitie wus rinnin.

◆ Fur a bairn boarn eftèr 29t Aprile 2000, ✓ 'Nae steidin fur ordnar a twalmond syne'

Tha steidin kythed on tha fore o tha foarm

Nae steidin fur ordnar a twalmond syne

Ither airts, *obleeged gif ye'd scribe in*

Poastal lettèrs

15 Gin ye'r atween 16 an 74 yeir o age

▶ Gang til **16**

Gin ye'r 15 an ablow, or 75 an mair

▶ Gang til **35**

16 Quhilk o thae exams hae ye?

◆ ✓ aa tha exams, or aa tha yin like, that ye hae.

GCSE (grades D-G), CSE (grades 2-5)

NVQ Level 1,
GNVQ Foons

1-4 CSEs (grade 1), 1-4 GCSEs (grades A-C),
1-4 'O' Level Passes

NVQ Level 2,
GNVQ Middlin

5+ CSEs (grade 1), 5+ GCSEs (grades A-C),
5+ 'O' Level Passes, Senior Certificate

NVQ Level 3,
GNVQ Heich

1 'A' Level, 1-3 AS Levels, Advanced Senior
Certificate

NVQ Level 4, HNC, HND

2+ 'A' Levels, 4+ AS Levels

NVQ Level 5

Furst Degree

Heicher Degree

Nae exams

17 A sennicht syne, did ye dae onie wark:

- as a warker, or tuk on by a forderin ettlin gien siller by tha governenn,
- as a warker on yer ain accoont/atween hanns warker, or
- in yer ain/faimilie's concern (takkin in a schap or fairm)?

◆ ✓ 'Ay' gin awa frae wark bad, tae hae a bairn, on yer hoalidays or laid aff awee.

◆ ✓ 'Ay' fur onie peyed wark, takkin in wark atween hanns, tha mair it wus jist fur tha yin hoor.

◆ ✓ 'Ay' gin ye wrocht, fur yer pey or no, in your ain, or yer faimilie's concern.

Ay ▶ Gang til **23**

Naw ▶ Gang til **18**

18 Wur ye gaun lukkin peyed wark thoo tha 4 sennichts last past?

Ay Naw

19 Gin ye cud a haed a joab a sennicht syne, cud ye hae med a stert athin 2 sennichts?

Ay Naw

20 A sennicht syne, wur ye waitin on a stert at a joab ye'd aaready got wurd fur?

Ay Naw

21 A sennicht syne, wur ye descrievit by onie o tha follaein?

◆ ✓ aa tha boaxes ye gae alang wi
Lowsed frae wark on
accoont o yer eild

Collegianer

Haein tha care o hame/faimilie

Donsie/lameter aa ma days

Nane o thae abain

22 Hae ye iver wrocht?

Ay, *obleeged gin ye'd scribe in
tha yeir ye last wrocht*

▶ Gang til **23**

Naw, A hae niver wrocht

▶ Gang til **35**

23 Repone tae tha lave o tha spierins fur tha feck o yer wark ye wur daein a sennicht syne, or gin ye wurnae warkin a sennicht syne, tha feck o tha last wark ye daen.

◆ Tha feck o yer wark bis tha joab quhaur ye wark tha maist hoors.

24 Dae (did) ye wark yokit tae a maister, or ir (wur) ye in wark on yer ain accoont?

Yokit tae a maister

Wark on ma ain accoont

Wark on ma ain accoont/wark
atween hanns wi naeboardie
warkin tae me

25 Tha monie fowk wark (wrocht) tae yer maister at tha steid quhaur ye wark (wrocht)?

◆ Gin ye'r (wur) warkin on yer ain
accoont, ✓ tae kythe tha monie
fowk ye gie(n) wark tae.

1-9 10-24

25-499 500 or mair

Boadie 1 – eke-paiper

26 Gie in fu quhit the cry tha *feck* o yer wark.

- ◆ Siclike WEE SCHUIL DOMINIE, TENDER PIT DOON FUR BY GOVERNENN, MOTÒR MECHANIC, TELLYVEESION SARVICE ENGINEER, BUROO CLERK.
- ◆ Ceevil Sarvints, Locyal Governenn Oafficers - gie quhit the cry yer joab, no rank or pey bann.

27 Describe quhit ye done or dae in tha *feck* o yer wark.

28 Hae (haed) ye tha guidin o ither warkers?

- ◆ A guider or owersman haes ither fowk warkin tae him (her) for ordnar ilka day.

Ay

Naw

29 Quhitlike wus tha concern o yer maister quhaur ye wark (wrocht)?

- ◆ Siclike MAKKIN SHUIN, FIXIN MOTÒRS, LARNIN BIGGER WEANS, DALIN IN VITTLES, MERCATIN CLAES, DOCTÒR'S DISPENSARY.
- ◆ Gin ye wur warkin on yer ain accoont/warkin atween hanns or hae (haed) yer ain concern, quhit like dalins haes (haed) yer concern?
- ◆ Ceevil Sarvints, Locyal Governenn Oafficers - obleeged gif ye'd gie yer departmenn.

30 Gin ye wur warkin a sennicht syne ▶ Gang til 31

Gin ye wurnae warkin a sennicht syne ▶ Gang til 35

31 Quhit dae the cry tha ettlin at gies ye tha *feck* o yer wark?

- ◆ Scribev tha naem in or ✓ yin boax that's fittin ablow.
- ◆ Gin ye hae yer ain concern, scribev tha naem in.

Wark on ma ain accoont/
wark atween hanns

Wark fur an ordnar boadie

32 Quhaur's tha steidin o tha biggin quhaur ye dae tha *feck* o yer wark?

- ◆ Scribev tha steidin in or ✓ yin boax that's fittin ablow.
- ◆ Gin ye kythe at a depot, scribev tha steidin o tha depot in.

Poastal lettèrs

Tha feck o tha
wark at or frae hame

Aff-lann steidin

Nae siccar steidin

33 Quhitwye dae ye aye win tae yer wark for ordnar?

- ◆ ✓ tha yin boax its lane
- ◆ ✓ tha boax fur tha maist feck o tha roàd *gaun by tha far it bis* tae yer wark

Tha feck o tha wark at or frae hame

Tràin

Bus, minibus or coach
(rinnin fur aaboadie or jist yersels)

Motòr cycle, scooter or moped

Drivin a motòr or van

Pairt o a greemenn wi a wheen
ither fowk tae driv turn aboot,
in a motòr or van

Gettin a hurl in a motòr or van

Taxi

Bicycle

Traivellin

Ither

34 Tha monie hoors in tha sennicht dae ye dae for ordnar in tha *feck* o yer wark?

- ◆ Gie a repone in hale hoors, tae tha narrest nummer o hoors warked
- ◆ Gie tha middlin hoors fur tha fower sennichts last past
Tha monie hoors warked
tha sennicht

35 THIR'S NAE MAIR SPIERINS ADAE WI BOADIE 1.

- ◆ Gang til tha spierins fur Boadie 2.

- ◆ Gin ther's nae mair fowk in yer hoose, obligatit gif ye lee tha lave o tha blauds clane.

- ◆ Mine an pit yer naem tae tha Deponin on tha foremaist blaud.